附表 7 (Attachment 7)

外國學生申請人在臺就學檢核表及切結書

Checklist and Declaration for International Applicants Undertaking Studies in Taiwan

壹、外國學生申請人是否曾以僑生身分在臺就學檢核表

Checklist for International Applicants Undertaking Studies in Taiwan as Overseas Chinese Student

依據「外國學生來臺就學辦法」第 2 條規定，外國學生須未曾以僑生身分在臺就學，為確認您的外國學生身分，請確實填寫回答以下問題，謝謝！

Under Article 2 of *MOE Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan*, an international student must not have studied in Taiwan as an overseas Chinese student. Please answer the following questions truthfully to verify your international student status. Thank you.

1. 請問您是否曾經來臺就學過？是☐ 否☐

   Have you ever studied in Taiwan before? YES ☐ NO ☐

2. 請問您是否曾以僑生身分在臺就學？是☐ 否☐ 不確定☐

   Have you ever studied in Taiwan as an overseas Chinese student before?

   YES ☐ NO ☐ UNCERTAIN ☐

3. 請問您是否曾經海外聯合招生委員會分發？是☐ 否☐ 不確定☐

   Have you ever received placement permission by the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students? YES ☐ NO ☐ UNCERTAIN ☐

4. 請問您是否曾經各校以自行(單獨)招收僑生管道入學？是☐ 否☐ 不確定☐

   Have you ever been admitted as an overseas Chinese student through individual recruitment of other institutions? YES ☐ NO ☐ UNCERTAIN ☐

5. 請問您本學年度是否向海外聯合招生委員會申請來臺就學？是☐ 否☐ 不確定☐

   Have you applied to the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students for study in Taiwan during the academic year? YES ☐ NO ☐ UNCERTAIN ☐

填表說明：若您於第 1 題或第 2 題勾選「否」或「不確定」選項，請填寫下列切結書。

If you answered "NO" or "Uncertain" to Question 1 or Question 2 please fill in the following Affidavit.

切　　結　　書

DECLARATION

申請人_____(姓名)為具_____國籍之外國學生，申請本年度來臺就讀東吳大學，本人確認未曾以僑生身分在臺就學，倘經僑務主管機關查證具僑生身分，則由錄取學校撤銷原錄取資格，不得異議。

I, _____(full name), an international student holding the nationality of _____, am applying to study at the Soochow University this year. I guarantee that I have never studied in Taiwan as an overseas Chinese student before; in case I'm verified by the Overseas Compatriot Affairs Council to be holding the status of overseas Chinese student, my admission status shall be deprived without objection.

此致

東吳大學
To Soochow University

立切結書人：
Applicant's Signature:

護照號碼：
Passport No.:

西元　　年　　月　　日
Date (MM/DD/YY): _____

(本人已確實瞭解本切結書所提之內容)

(I fully understand the content of the declaration.)

貳、外國學生申請人是否曾來臺修讀學位檢核表

依據「外國學生來臺就學辦法」第 4 條：外國學生依前二條規定申請來臺就學，以一次為限。於完成申請就學學校學程後，除申請碩士班以上學程，得逕依各校規定辦理外，如繼續在臺就學者，其入學方式應與我國內一般學生相同。為確認您之前未曾在臺修讀學位，請確實填寫回答以下問題，謝謝！

Under Article 4 of *MOE Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan*, An international student applying to study at an educational institution in Taiwan in accordance with the provisions of the two previous articles is limited to only applying once [English note: a person may apply to more than one educational institution, but if one of these applications is successful and they then study in Taiwan, they cannot subsequently apply to study at another educational institution for a course at that level]. After completing the course of study at the educational institution to which they applied, unless the student is applying for admission to a program for a master's degree or a higher degree, which may be handled by each university in accordance with its regulations, if the students wants to continue studying in Taiwan, their application shall be handled in the same manner as the admission procedures for domestic students.

Please answer the following questions truthfully to verify your international student status. Thank you

1.請問您是否曾以外國學生身分來臺修習學位？ 是□ 就讀學校校名：_____

否□　　不確定□　　**《若您填寫「否」或「不確定」之選項，請填寫下列切結書》。**

Have you ever studied in Taiwan as a degree- seeking student before?

YES □ Name of School: _____

NO □ UNCERTAIN □

If you answered "NO" or "UNCERTAIN" please fill in the following Affidavit.

切　　結　　書

DECLARATION

申請人_____(姓名)為_____國籍之外國學生，申請本年度來臺就讀東吳大學，本人確認未曾來臺就學修讀學位，倘經查證曾以外國學生身分來臺修讀學位，無論是否取得學位，則由錄取學校撤銷原錄取資格，不得異議。

I, _____(full name), an international student holding the nationality of _____, am applying to study at the Soochow University this year. I guarantee that I have never studied in Taiwan as a degree- seeking student before; in case I'm verified that I have studied in Taiwan as a degree- seeking student before, my admission status shall be deprived without objection.

此致

東吳大學
To Soochow University

立切結書人：
Applicant's Signature:

護照號碼：
Passport No.:

西元　　年　　月　　日
Date (MM/DD/YY): _____

(本人已確實瞭解本切結書所提之內容)

(I fully understand the content of the declaration.)

說明 1：

依據「僑生回國就學及輔導辦法」，所稱僑生，指海外出生連續居留迄今，或最近連續居留海外六年以上，並取得僑居地永久或長期居留證件回國就學之華裔學生。但就讀大學醫學、牙醫及中醫學系者，其連續居留年限為八年以上。

Note:
According to "Regulations Regarding Study and Counseling Assistance for Overseas Chinese Students in Taiwan," the term "overseas Chinese student" refers to a student of Chinese descent who has come to Taiwan to study, who was born and lived overseas until the present time, or who has been living overseas for six or more consecutive years in the immediate past and obtained permanent or long-term residency status overseas. Note that for those applying to study in the departments of medicine, dentistry, or Chinese medicine at Taiwan universities, the minimum required number of consecutive years of overseas residency is eight years.

所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區；連續居留，指華裔學生每曆年在國內停留期間未逾一百二十日。連續居留海外採計期間之起迄年度非屬完整曆年者，以各該年度之採計期間內在國內停留期間未逾一百二十日予以認定。

The term "overseas" refers to locations or countries other than mainland China, Macao, and Hong Kong. The term "consecutive years of residency" is defined as Overseas Chinese Students staying in Taiwan for less than 120 days per calendar year. If the calculated calendar year is not one complete calendar year, the stay in Taiwan should not exceed 120 days within the calculated calendar year period.

說明 2：

依據「外國學生來臺就學辦法」第 4 條：外國學生依前二條規定申請來臺就學，以一次為限。於完成申請就學學校學程後，除申請碩士班以上學程，得逕依各校規定辦理外，如繼續在臺就學者，其入學方式應與我國內一般學生相同。

Note:
According to "Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan," Article 4

An international student applying to study at an educational institution in Taiwan in accordance with the provisions of the two previous articles is limited to only applying once [English note: a person may apply to more than one educational institution, but if one of these applications is successful and they then study in Taiwan, they cannot subsequently apply to study at another educational institution for a course at that level]. After completing the course of study at the educational institution to which they applied, unless the student is applying for admission to a program for a master's degree or a higher degree, which may be handled by each university in accordance with its regulations, if the students wants to continue studying in Taiwan, their application shall be handled in the same manner as the admission procedures for domestic students.